



西藏紀行

本文原載自英中友協刊物「現在的中國」，作者為英國人戴維·克魯克。

這就是幾百年來的喇嘛廟生活了，直至一九三五年才發生變化。那時候，由共產黨領導的工農紅軍，在長征途中，路經雅魯藏布江。紅軍隊伍中有一隊娘子軍，由三十名女子組成，大部分都多麼，年紀最大的是隊長，才二十一歲。紅軍需要糧食，要喇嘛廟購買。因此，當主力部隊與當地地主軍隊交戰時，便派遣這三名隊員作代表，前往喇嘛廟談判糧食事宜。

一名國民黨軍官假扮僧人，混藏在寺廟，在他的慫恿下喇嘛將這三名代表殺死了。跟著，二百名喇嘛手持刀槍，襲擊留在山脚的其他娘子軍成員。娘子軍堅持守衛作戰，直至其他紅軍隊伍抵達。後來，紅軍展開反攻，喇嘛才撤回寺廟。經過這一戰役，紅軍拿到要買糧食，打掃乾淨庭院，又繼續出發展開抗日戰爭了。

對喇嘛進行思想教育

一九五〇年，紅軍——或後來的人民解放軍回到雅魯藏布。但是，根據共產黨少數民族給予特別考慮的政策，人民解放軍在一段時期內，沒有展開土地改革運動，但制止了喇嘛對人民的壓迫行徑。人們欠寺廟的債項，全部由人民政府清還——但只還欠本，不付利息，取消實利。與此同時，根據共產黨另一項政策，進行教育，宗教信仰自由，一僧侶和喇嘛除學習佛經經典，還學習毛澤東思想。

另一方面，僧和喇嘛可以離開寺廟，到人民政府的機關工作。許多人出來當火夫，文員，甚至在草原地方擔任人民解放軍的翻譯，因為草原人民只懂藏文，受教育較多的僧侶和喇嘛也懂漢語——逾百分之九十的中國人使用的標準語言。

經過五年時間進行這樣的經濟和教育準備後，一九五五年，時機已告成熟，可以進行土改。

「六」
「未完」

百信公司九月盤

1 舖街夾街近女皇公園一廳兩房小房，內部新裝修全鋪地毯浴室廚房抽氣機，價四萬三，接近地價。
2 面對展覽會兩年新多層式複文一組，樓下兩廳廚廁樓上兩房浴室全鋪地毯，屋頂花園地下泊車，開價四萬五。
3 西區十組新複文，全部高尚清靜住宅，內部保養一流，單位特大，九組一睡房一組兩睡房，專人打理。
陳崇怡 AN.Y. CHAN 電話九一六六六四
百信實業公司電六八四一八〇二五
傳呼電話 687-7711 Page 802

亞省埠仔聘助廚工

薪金從優，有意者請電 Collect (403) 234-3454 馮君洽。

新屋出售

三睡房，位於街角近學校，巴士站，取價八萬一千九百元，有意者請洽 613 Lillooe St. 電話 Mr. Nick 438 0940

藥舖出讓

設備齊全，租廉批發，生意好，另有光猛客廳兩睡房，廚廁浴爐頭雪櫃齊，包熱水暖氣，電八七九一八九〇或三二四一四七一。

葉舖連實業出售

街角位，獨立兩層有三層大屋一間，少少獨立便可供租，有意者請洽：874-9771 洽

文華商業大廈招租

(全新管理)本大廈二樓及地下室庫房招租，適宜各行各門生意及各行寫字樓，面積由二百尺起至四千餘尺，大廈內有升降機，冷暖氣調節及停車場，並已租出有銀行，百貨公司，政府酒房，大酒樓，旅行社及寫字樓在營業中，地點旺盛，租金便宜，租約長，有意者請移玉步洽 611-1號二樓 203-611 Main St. Vancouver, B.C. Canada 文華商場租務處葉君洽。電話：(六〇四)六八二一八五一洽商。

快食館廉讓

在北區高華街 Lonsdale Ave. 區，請電洽九八〇一五九一六。

金屋電髮之家

HOUSE OF GOLD
溫哥華喜士定東街二四七號
(即氏戲院對面)
歡迎預定時間電話 684-4851
△定於九月十七日開幕△

小珍珠店出讓

溫哥華商業中心，生意優良，利潤厚有誠意者，電 684-7927 吳悅榮接洽

宜經驗中西廚一名

須有三年經驗以上工金從優年齡不分長工如意者請來函並註明電話以便聯絡。
New Blue Sky Rest. P.O. Box 341
Chetwynd B.C.

餐館請廚打雜企枱

位於北區高華街九八四一五九一七

遷舖新址啟事

蓮花電髮所隔鄰
PENDER FLORIST
529 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel 254-1113

大陸洲駕駛學校

本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接送，並代辦翻譯筆試，收費公道。
四三三一八八七先生洽。
Continental Driving Academy
2903 Commercial Dr. Van. B.C.
434-1897 或 681-1432
香港高級駕駛協會會員
加拿大安全駕駛協會會員

黃漢事務所

專理會計事務
填報入息稅

李偉運輸公司

專運送兼辦理香港移民出入口行囊，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四一三〇六一

有經驗接搬運工作

Excel Moving
如下次搬遷請叫
六時後電話：738-8897

通電器行

Teletone Electrical Appliance
Sale and Service
742 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A

明德託兒所

(特設託兒補助金)
申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童離園兒童。
530 Heasley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

環球旅遊有限公司

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
Phone: 684-3520
684-1714

華強公司

Kenward Co
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四號一號哥倫比亞街
電話：684-8821

屋主自售

近乃街夾四十一街三房一廳土庫二房一廳廚廁齊。五萬元。電話 277-1680

承接搬運

清理垃圾，碼頭收貨，各種搬運工作，特平搬運電話 283-6517 或 438-7836 杜先生

飛枝特產

總代理
片參海
頂靚
又有運到

聯興公司

Ron Hing Co.
22 Keefer St., Vancouver B.C.
Tel 683-4918

華振器有限公司

Gin Wah Importer Co., Ltd.
549 Main Street Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728

鐸士節打車行

DON DOCKSTEADER VOLVO
1577 Main St., Vancouver, B.C.

廣珍鐘錶首飾舖

Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

日昌豆腐廠

YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一-二七一二

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van., C.
681-5848 879-5506

曹振興

政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872

代寄物品回中國大陸

雖然千里送鵝毛，但係物小情義重，本公司代辦寄物品回家鄉親人，品種很多，價錢公道，品誠服務，保證收到，有意者來信或電話查詢，即奉上價目表。

大興公司

4417 Mackenzie St., Van., B.C.
電話：733-0103
備有各種貨品，保證收到，有意者來信或電話查詢，即奉上價目表。

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324
本月十八日唐山雜貨先行開張

華振器有限公司

Gin Wah Importer Co., Ltd.
549 Main Street Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728

鐸士節打車行

DON DOCKSTEADER VOLVO
1577 Main St., Vancouver, B.C.

廣珍鐘錶首飾舖

Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

日昌豆腐廠

YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一-二七一二

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van., C.
681-5848 879-5506

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話 687-4204

夏季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$7.99 XX
美國粟米油八磅庄 \$4.50 XX 金牌即食麵卅包庄 \$3.50 XX

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324
本月十八日唐山雜貨先行開張

經營業務：
燒臘金豬 進出口貨
鮮明肉食 燒臘金豬
新鮮瓜菜 鮮明肉食
京菜海味 燒臘金豬
罐頭食品 鮮明肉食
油糖米麵 燒臘金豬
貨真價實 鮮明肉食
歡迎選購 燒臘金豬

曹振興

政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872

代寄物品回中國大陸

雖然千里送鵝毛，但係物小情義重，本公司代辦寄物品回家鄉親人，品種很多，價錢公道，品誠服務，保證收到，有意者來信或電話查詢，即奉上價目表。

大漢小語

從聯邦改組談起

此次聯邦內閣改組，並沒有出人意外，因早已公開提到調動若干部長職位。但一調動便是十二個部長，這不免使人感到驚訝。

麥當奴早已聲稱倦勤，此次最引人注意的便是新任財長維爾遜。財長所以重要，是因關係民生經濟與管制問題。自由黨政府最受全國非議的便是這兩事，雖然陶杜聲望仍超過任何反對黨領袖，古壁的分離獨立問題也不是傷害自由黨，其致命傷的就是對經濟失業向無善法應付。

這個問題就在財長身上。

前任財長都是實力不討好的職位，端納與麥當奴都先後全無懸機，此次首相以子弟兵出任（陶杜與基利何同為法裔）看來也是一種危「受命」之局，因當前的加國經濟困難，雖不致已入膏肓，但如祇靠規費，無勇氣大刀闊斧去以加工生產方法改善失業及經濟方法，也可肯定基利何將來沒有什麼成就，徒然把基利犧牲吧！

加拿大的管制政策，勞資雙方都要求取消，而失業現時再報上升，生活指數亦報漲，經濟市場一片愁雲慘霧，民生如此艱困當兒，政府竟從未提到（一）免稅爭取投資投資加工生產；（二）向世界銀行借款開發；（三）獎勵移民與財團投資；（四）限制食物與住屋之價格；（五）調整本銷市場；（六）集中彩票作有計劃之生產建設投資等。這些可以解決失業與刺激經濟的計劃，一直未見重視，政府祇是頭痛醫頭，猛叫加入縛縛，此種全無積極勇氣的低能行為，怎能解決經濟困難的希望？

此次聯邦內閣改組，亦自然使人聯想到下屆大選問題。照情形看，下屆大選決不會如所傳或在十一月，起碼是明年之事，因女王三月來加主持國會，還談到加國團結統一問題，顯明陶杜要把政治高潮推向「統一運動」。並藉改組使加入將經濟問題寄望新財長的新政，當這兩個高潮升起，就會是下屆大選的時候了。

編者

命注定難強求

秋子當時心裡感到十分奇怪，按平日的習慣，千重子要是半夜起來，一定會把所有陪伴她的人全部吵醒，而現在，千重子竟會不動聲息地起來，不是怪事嗎？

秋子一時間，也不知道自己是否該馬上去批千重子找回來，但又怕千重子故忘不驚動其他人，獨自起來，是有自己的意圖，自己若驟然去找她，可能會招致一頓責打，她却又恐怕千重子會有不幸的事情發生，若不去找她，發生了事情，該如何承擔責任？

「喂，你們都起來。」秋子做不得主意，就把其他陪著千重子睡的下女苗子和駒子都喚醒。

當秋子將自己的難題說了出來，比較沉着的苗子，做了個主意，「我們寧可被小姐責罵，也比發生了事變，主公追究下來，可能會砍頭好呢。」

有了苗子的主意，大家就分頭的去找千重子了，府第很大，千重子可能會去的地方很多，所以要尋找她，十分費時。

(未完)



鬼故事

(續完)



這兒介紹洋門女將遺像，以鬼妹頭出現香港。

武術中有這些新流入的「台(旁足)拳道」、「合氣道」，這裏要說的是「力山派空手道」。創出這一派空手道的是亞力山大何漢邦宗師。他本是華裔子弟，久在美國，就在美國創出這一派空手道。

由於何漢邦的英文名是亞力山大，因之更取名「力山派空手道」，創出後，在美國設館授徒，一時桃李滿園，包括美國人、美籍黑人、華僑子弟。

在這許多門徒中，其中一位美國小姐成為何漢邦的最得意弟子，她在何漢邦門下是黑帶三段，由徒弟而進階師傅，但不是另立門戶，而是做了何漢邦的助教。

兩年前，何漢邦回港設館，不久這位美國小姐也來香港，何漢邦的門下弟子越來越多了，她又作為何漢邦這力山派空手道的助教，一如在美國時一樣。

這一位美國小姐，便是這裏要說的「洋門」女將遺像。

在香港國術界中，以女師傅姿態優美的不是沒有，數起來也有五六位，但來自美國，而且是美國籍的就可說沒有，以美國女性而教中國人發明的「派空手道」，這更沒有，也可以說這是香港門下以來所未見的事。

說香港的武風最盛，從一個在美國創出了一派武術的人，他也要回到香港來發展，一個家住美國的美籍小姐也要走到香港來協助師傅授徒，這就清楚香港近來武風之盛，非別處所能及，更非過去所能及了。

如此武風不盛，理應加以表彰！

力山派空手道

承裝修飾

承接裝修 油漆 土木工程



因為相此不過兩天，他應該沒有時間把這四款項花掉。

後來警方再三盤問，他才供認向有一匹贖款，於被捕後押解途中偷藏在警車的座位下面。警方依照他的指示派人前往搜查，果在警車的座位下面搜獲二萬元，都是大鈔票。

也是單槍匹馬，利用公家發給的佩槍，於當值時間，偷槍溜出，改換行動前去行動。切的是中環一間找換店，犯案的日子，是海外僑胞銀行週初前兩天。

可惜幸運之神不能天天看顧他，第二次因未及趕回照常當值而露出馬脚。現在變成兩罪俱發！第二天警方在官塘警署辦認人手續時，銀行職員分成二批前往警署辨認，一致認出是這傢伙。

突有一身穿洋服的高瘦男子施施然而入。

均安號 Quon On Company Limited 438 Main Street Vancouver 4, B.C. Telephone: 681-1025-681-2733

黃堃俠公證人旅行社 Quon H. Wong Agencies 130 Penden St. East Van. B.C. Phone 684-0938 或 684-2839

英華旅行社 Galaxy Travel Agency Ltd. Ste 417-193 E. Hastings Street 代售各種廉價機票

Hong Kong Driving School Ltd. 香港駕駛學院 地址：城多利街5869號

高價收購 香港全幢樓宇或吉地 及香港政府發給之換地權(LETTER B)

左筆權 華哥溫到初港香由 論相，龜卜易卦 研陰陽風水定向

忠許 暖氣費想要減 必裝鋁質窗門 電話 876-8042

Seymour Collision Ltd. 1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3 Tel. 682-1804

廠麵旗花 Northwest Food Products Limited 355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

廠麵華南 Top-Valu Food Products Ltd. 575 E. Cordova St., Vancouver, B.C. Phone: 253-4558 V6A 1L8

寫字樓招租 位於緬街夾四十八街角樓上 五年新寫字樓，有冷氣，地方雅潔，交通便利。

加拿大首揆 人壽保險公司 華人代理伍偉權

榮榮味製廠 WING WING CO. LTD. 450-460 East Hastings Street Vancouver 4, B.C. 254-7241

裕華國貨百貨公司 Yue Wha Import & Export Co. Ltd. 65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9 Phone: 688-7441

泰興有限公司 Tai Hing Company 265 Pender St., Vancouver, B.C. Canada Phone 684-1028

新邊麵飽 味美 新鮮 超等味精 冰霜明蝦

電視 專科人材修理各式電視價格相宜 工作又快又好電二五三三四六〇

翔龍海鮮酒家 528 MAIN STREET (緬街) 電話：682-8618 暫停營業啟事

東南亞 豪華旅行團 \$1495起 包四機海 加航日航 韓航西北航

美華眼鏡公司 Mial Optical Co., Ltd. 517 Cambie St., Van. B.C. TEL 681-7710

大果舖減價賣 每日生意六百以上租平位京士威 尾三萬九千五電四六一三三八

T.P.Y. Travel Service 71 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C. V6A 1S9 PHONE 683-3656

華益實業公司 張燮元 West-East Realty Ltd. Frank Chang 551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B. V5Z 1E6

摸骨手相面相 看風水談財運 看過去及將來前途

超九十歲男人徵婚 在加拿大出世英國人後裔，欲徵 妻子，不論年齡，能居住城外小 鎮生活，須屬本人不可介紹。

Jordans 黃英祺 Canada's Carpet Specialists Thomas Y. K. Wong 1820 East Hastings Street Vancouver, B.C. V5L 1T2

聘請修理貨車技工 私人機構聘請修理貨車機器， 以有經驗為最合，或有意應聘者 請電話 483-1801 下午六點後， 091-2544 由上午八時至五時 余君約面議。

鄭門堂上學者至多

漢唐有賢儒五代出詩人
鄭公不祇好讀書，尤好詩書。太公清官於國，幼時因父親官高，仕至通判宰相。可謂位極人臣矣。

老鄭出使門倒匈奴

洪門歷史上稱史可法為文宗，為明末抗清之大英雄，洪人尤當懷念。

揚州史可法祠墓

又不知姓名聯云：殉社稷，祇江北孤城，賸水殘山，尚留得風中勁草，華衣冠，有淮南居士，冰心鐵骨，好伴取嶺山梅花。

一房一廳土庫出租

廚廁齊全獨立門口，交通方便，近學校，歡迎有孩同住，兼代照顧兒童，請電：二五五-四七二三。

近華埠全層出租

兩房一廳廚廁設備全交通便合夫婦或學生住，租平電二五三-一八六二洽。

土庫出租

一房一廳廚廁設備全交通便合夫婦或學生住，租平電二五三-一八六二洽。

有無名氏一首六：生有自來文信國，死而後已武鄉侯。佩鄂國至言，不愛錢，不惜死，與文山比烈，日收義，日成仁。

餐館聘請工人

單仔請男金爐及什工各一名有意請電：四三三-六七八〇。

餐館出賣

請電話洽洽電話：八七四-六二二。

清靜土庫出租

兩房一廳廚廁齊備全地舖有意請電：二五五-四七二三。

僱有經驗可靠裁縫

衣服製做。電話：873-2831。

住宅業主必要出賣

必須親自參觀方知，此間九房間，隱匿之雅潔屋，位於1722 Victoria St.，三個廚房，三個煤氣爐。

樓下全層及單房出租

新二房一廳廚廁齊備另單人房，交通方便請晚六時後電話：323-0413。

訃告

先慈余門黃如太夫人開平北莞東成村人痛於一九七七年九月九日上午九時在聖約瑟醫院逝世，享壽九十有八歲。不孝等泣血稽顙，定於九月廿二日（星期四）下午一時在固靈堂舉行殯禮，屆時請親友蒞臨，哀此訃。

訃告

先嚴謝文春字蘭華公府廣東省恩平縣茶園村人痛於一九七七年九月十六日下午一時在聖約瑟醫院逝世，享壽九十有八歲。不孝等泣血稽顙，定於九月廿二日（星期四）下午一時在固靈堂舉行殯禮，屆時請親友蒞臨，哀此訃。

訃告

先嚴謝文春字蘭華公府廣東省恩平縣茶園村人痛於一九七七年九月十六日下午一時在聖約瑟醫院逝世，享壽九十有八歲。不孝等泣血稽顙，定於九月廿二日（星期四）下午一時在固靈堂舉行殯禮，屆時請親友蒞臨，哀此訃。

訃告

先嚴謝文春字蘭華公府廣東省恩平縣茶園村人痛於一九七七年九月十六日下午一時在聖約瑟醫院逝世，享壽九十有八歲。不孝等泣血稽顙，定於九月廿二日（星期四）下午一時在固靈堂舉行殯禮，屆時請親友蒞臨，哀此訃。

訃告

先嚴謝文春字蘭華公府廣東省恩平縣茶園村人痛於一九七七年九月十六日下午一時在聖約瑟醫院逝世，享壽九十有八歲。不孝等泣血稽顙，定於九月廿二日（星期四）下午一時在固靈堂舉行殯禮，屆時請親友蒞臨，哀此訃。

招生

珍妮時裝 名師教授
時裝禮服 易學實用
地址：喜士定西街一〇〇號
電話：六八四-〇〇〇八

文華花店

Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

僑信參茸藥行

陳奕能中醫師主理
專行專業 國藥總匯

- 長白山野山參
- 吉林梅花鹿茸
- 黑熊北芪
- 漳州銀耳
- 高級補品
- 鮮明藥片
- 正官庄高麗參
- 婦女聖藥西歸頭
- 河南淮山
- 國產成藥
- 加大人參
- 精配良藥

特設服務部
* 免費解答中醫藥問題
* 代寄各地郵包

歡迎同業批發
KIU SHUN TRADING CO. LTD.
141 EAST PENDER STREET (井打東街) VAN. B.C. CANADA V6A 1T6
電話掛號 "KUSHUN" 電話(604)699-1934 699-1843

溫哥華立學院 (V.C.C.) 合辦

懷恩中國文化學院

國語中文教學招生

(一) 日期：九月十九日開始
(二) 時間：日間班：星期一至三下午三時半起
夜間班：星期一、四晚七時半起
星期六、日、星期日上午九時起
(三) 地點：西四十九街 V.C.C. Langara
(四) 班別：分成人及學齡兒童班
(五) 學費：依法可報減當年入息稅
(六) 簡章：請參閱九月十日日本報英文報，或電話：323-6324、6324、6324，星期一至星期四上午九時至晚九時詢問

誠徵男女友

男：卅五歲，五尺八，百五十磅，五官端正，勤儉樸實，中學程度，體壯力健，無不良嗜好，誠徵廿二至廿七左右，五官端正，明理合作，中學程度，勤儉內助賢淑女子，請英文來信附近照，先友後婚。P.O. Box 48549 Vancouver, B.C. V7X 1A3

黃氏兄弟裝飾公司

廉價裝修房屋，內外油漆，裝修土庫間格，水喉電燈大小工程。
請電：365-0718 876-1800
973-5517

光猛土庫出租

三房一廳廚廁浴頭雪櫃齊各白門戶近非沙廿六街東電話：八七六-八四一三

酒牌及餐館自賣

本餐館位於市中心興旺地區，因合兩人住，獨立門口，另有單房歡迎學生。874-9284 681-1919

香港市場有限公司

GRAND TRADING
265 E. Hastings St., V6A 1P2
Vancouver, B.C.
電話：669-5913

本市場定於九月十日（星期六）開張營業
（除白米及特價品外九折優待，並有優待證，及贈品贈送，先到先得，贈完為止。
新張酬賓由九月十日九至十九日止。

胡關誠

華新物業公司
Shamrock Realty Ltd.
444 Main St.
Vancouver, B.C.
682-6104
住宅：873-0507

本公司有多年合法牌照，實業買賣投資分析正確免費上門估價。

平舖地

FILE及LAND，工作保證，免費估價。六時後電話：七三一-〇二二八。

美容院僱請電髮師

本院設在本埠市中心擬僱請男女電髮師須流利英語，兩年經驗以上，每月入息可能由一千元至一千五百元。電話：六八七-七二八二或四三三-五五七二。

樓上一廳房傢私租

合兩人住，獨立門口，另有單房歡迎學生。874-9284 681-1919

聘請粘板廚師

某酒家宜粘板（開邊工作）廚師一名，須有五年以上經驗，要能泡製特別菜式者為合，薪金從優，有意者請於星期一至五上午十時至下午三時，到勞工處 (Vancouver) 與 Mrs. Grace Graham 接洽。地址：Canada Employment Centre 5550 Fraser St., Van., B.C.

上等西餐館出賣

位於列治文購物中心，一流設備，租廉，專營牛扒生意，年做廿多萬元，利潤高，因股東離埠急賣，有意者請電話：三三一-三三三二或二二二-〇八九四。

專教英文入籍班

初、中英文班，學童中文，中英講授，有意報名電：324-3993 假日照常。

商業樓自賣

前有舖位，後有上下層房屋，十萬餘。（實業經紀歡迎）電話：六八四-一三七七黃洽

活用手極拳

散手 擒拿 自衛 健身
電話：八七四-四九三式

教授鋼琴

經驗女教師教授各級鋼琴保送考試。電話：三二七-三三九二

巴拿馬洪門民治黨紀念集會

多城振洪聲社開幕

(多倫多訊)多倫多洪門振洪聲社於九月十日(星期二)下午二時，在中國洪門民治黨禮堂，舉行復興典禮，禮成茶點招待，該日晚上七時半，有歌唱娛樂會，同時又得到粵海音樂社社員協助協力拍演，各社團友好，洪門叔伯兄弟姊妹踴躍參加，情形熱鬧。

當晚文娛節目，多采多姿，計有：(一)回頭是岸：楊逢春，陳莉莉主演。(二)胡不歸：李翠屏，廖瑞華主演。(三)歌唱節目：李小明，陳婉儀，林麗梅，李清群，袁瑞貞，吳秀霞小姐等，協力拍演歌唱，聽眾大為喝采，與眾同樂。

(巴拿馬通訊)巴拿馬中國洪門民治黨，在九月九日舉行儀式，以紀念其具有歷史性的節日。當日該黨發通告該黨黨懸掛洪門民治黨旗紀念。

蔡錦銳翁定期出殯

(雲訊)老僑蔡錦銳翁字隆劍，廣東台山大江墟沙浦鄉海崗村人。旅加數十年，待人接物，和藹可親。不幸於九月十五日(星期日)在聖保羅醫院逝世。享年八十有八歲。現定於九月廿日(星期二)上午十一時在聖保羅醫院舉行喪禮。卜葬於伏牛崗墓園。

鄭文森翁逝世

(雲訊)鄭文森翁，字博華，廣東省恩平縣茶園村人，因病入醫院經醫生診理，詎藥石無靈，不於九月十六日(星期三)時逝世。出殯日期未定。六日下午一時在茶園村家置酒聯歡。

盤光波蒞點訪親友

(點訊)美國華裔青年盤光波，日前飛抵本城，訪候親友。即邀請盤族宗人并中西戚友，於九月六日假幸運酒家設筵歡聚，席間由光波君用英語致詞，文炳君答謝。盤姓人士為陸宗敦謹起見，復於翌日下午在林家園酒家置酒聯歡。

中華職工總會紀念

(雲訊)本埠中華職工聯合總會，於九月十一日，假座名園酒家，舉行其第三十五週年紀念，筵開十餘席，各界僑團男女代表來賓，紛至沓來，影響衣香，文人雅士，濟濟一堂，計有中華總會館林西屏，劉經元，國會議員西馬賀，台山陽會館黃錫銓，鐵城崇義會楊波，漢升體育會黃碧山，馬氏總公所馬樹輝，至德總堂蔡英源，黃氏宗親總會黃章，清韻音樂社胡韻青，馬氏分公所馬才佑，藝林音樂社甄俊豪，中國參議會曹悅強，李綏龍夫婦，黃孔維，蔣建強，陳少波，黃良石夫婦，謝維維

黃府桃筵捐款興學

(點訊)殷商黃府民，黃景民，黃灼民仲等。為其令壽堂馬氏太夫人，七秩晉一壽辰，獻祝嘏，聊報哺哺之恩。於九月四日設筵二十餘席於荔枝園酒家，歡騰親友。并酬謝祝賀盛情。佳肴美饌，式飲式食。主家素來熱心僑教。捐助華人協和學校二十元。華人協和教會二十元。教會學校董事同人感激萬分。其義範仁風，足為矜式云。

今明兩日天陰驟雨

(雲訊)今日天陰有驟雨，明日天陰，最高溫度為十七度，最低溫度為九度，加拿大最高溫度在沙省溫莎廿六度，最低溫度在西北區阿爾卑斯零下九度。

鄭榮陽總堂通告

本埠鄭榮陽總堂今有事磋商定於九月八日(星期日)下午一時在該堂召開全體會議共同商討希望各僑胞屆時蒞臨參加如屆時缺席所議決各案作為憑據此佈

昭倫親義公所通告

本公所定於九月廿五日(星期日)下午一時在本公所大禮堂舉行本年度所員常年大會除報告業務及財政並有重要議案討論經分別函知外特此登報通告週知希屆期依時出席凡我僑胞因地址不詳未接獲通知者請前來填報更正為荷。加拿大昭倫親義公所謹啟 一九七七年九月十七日

榮樂菜館

百老匯東街147號
YUM YUM LUCK RESTAURANT LTD.
147 EAST BROADWAY VAN, B.C.
Tel. 876-9010

正宗潮菜

營業時間：下午五時至一時
星期二休息
七月二十六日開張

白干沙鹵杏潮
黃炸爹水仁洲
筍蝦焗鴨燕魚
泥卷蟹鵝窩翅

格倫湖汽車廠

3712 Grandview Hwy. Bby.
Tel: 430-1915

位於溫哥華十二街夾界街街角

全由華人職員服務

新張期內特價車如下：

1973 Olds	\$ 2,950
1973 Mercury	\$ 2,950
1971 Maveric	\$ 1,550
1971 Toyota	\$ 1,200
1967 Ford	\$ 850

設有修理及零件服務部
TUNE UP

廿六元
廿二元
廿元
廿元
廿元
廿元
(零件另計)

紅紅紅
氣氣氣
八六四

為方便僑胞設接送服務

和發餅家

餅月秋中名馳

號十三門街東士嘉堡雲
WO FAT & CO.,
30 E. HASTINGS ST.,
VANCOUVER, B.C.
V6A 1N1
PHONE: 681-8032

純正白蓮蓉
原色又原味
比啖糖蓮子
美味更清甜
諸君光顧
無任歡迎

雲埠台山會館八十週年紀念

籌備委員會謝啟

本會館八十週年紀念大會，經於本年八月廿八日下午四時假座華僑酒家三樓擴大舉行荷蒙

各級長官國會議員蒞臨訓勉，城埠台山總會諸公駕臨指導，各處社團首長，惠然肯來，并饋頌賀儀禮，各位鄉親踴躍參加，由錢出力，筵開九十五席，蔚為盛會，同人等深感盛情，謹佈謝忱，以存永念。謹啟。

本報報費稍增啟事

敬啟者：通來物價騰貴，通貨膨脹，本報所用之紙料油墨電力郵費器材等，均有加無減，致使本報營業，短絀不能深澤，難以維持，為彌補支出，本報每月報費，由十月一日起增價五毫，零沽散報每份式毫。事非得已，閱報諸公當知海外文化事業之困難，還祈亮察是幸。

本報印刷部新增電話：六八五、六六二九
本報除原有電話外，印刷部新增上列電話，凡有關於活版刊式印刷事宜，及製版中英文對照圖章，請用新電話接洽。

大漢公報營業部謹啟

實事實業燕梳公司

置業投資汽車保險房屋燕梳 請駕臨

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284

Autoplan

承接辦理各項燕梳
汽車保險轉換車牌
公價保險服務妥善
良好無過駕駛人員
保費可獲折扣優待

特別介紹

七年新靚屋，兩層三睡房，五十尺闊，風景優美，名貴地盤
自動吸塵機，土庫全部完成有一廳兩睡房水閣等，屋主已購新屋，開價八萬餘。

△雜貨店生意連業，每月生意一萬一千元以上，另有兩舖位，八租車房，每年入息約一萬七千元。業主另有他圖急讓，開價十七萬九，另點貨，可以還價。

雲高華新書局

新到新潮男女愛情小說

兩家春一元八 同春妙手一元八
風流幹探一元八 浪子一元八角
大毒果一元八 好色名流一元八
男歡女愛一元八
一枕風流一元八
男歡女愛一元八
日七嬌娃一元八
分手前夕一元八 以上非非著
舞海奇花一元八 大丈夫一元八
應召男郎一元八 小寡婦一元八
太太回娘家一元八 俏女賊一元八
徵婚的人一元八 以上詩詩著

錢銀女一元八 魔之吻一元八
太子尋春一元八 龍與虫一元八
滿足的追求一元八
驚雲與紅娘一元八
七年之癢一元八
天才玩家一元八
情場初哥一元八
騙財騙色一元八 以上唐心著
舞一元八 膜一元八

Wah Sun Book Shop
78 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

中西餐館生意出賣

華埠仔餐館，新裝修，傢俬齊備，Lies 1st d Dinner Room 有意經營者，請電(四〇三)八七五
一七二七，不接文Collect Cal

土庫出租

兩房一廳廚廁儲頭雪櫃浴室俱備
京士威夾界街交通方便電話：
434-9800

汽車出賣

1971 4 sp. ds Honda 29000 味
機件車身好取價七百五十元請四
時後電話：874-6700

西區靚屋大平賣

高尚住宅區，四房兩廳，土庫半
完成，有車房地庫。請電七三一
一〇三六四

光猛大睡房出租

位於華埠亞街有床供用。電話
二五四一壹一三〇

三層兩層屋自賣

近學校，車站，唐人街，石米屋
三萬八千元，有商量。電二五四
一四四四〇張。

士多舖出讓

住宅士多，設備齊，租廉長批，
每日生意約三百元，舖後另有光
猛客廳兩睡房。電八七六，九一
七三或四三八，五七二九洽

實事實業燕梳公司 遷址啟事

啟者：本公司歷史悠久，信用昭著。向蒙各界僑胞加意賜顧，至深感。現因業務擴大，原有地方不敷應用，特自置奇化街一四五號樓業一座，從新裝修，使適合現代化，以利工作。定期本年九月六日遷往新址擴大營業。忠誠為僑胞服務。如荷駕臨惠顧，毋任歡迎。

電話：照舊(即682-5284)
新址：145 Keefer Street.
Vancouver, B.C.

賓毫傢私公司

BENMOR FURNITURE
49 East Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone 684-5049

本公司俱備美好傢私，價銀極平，各款睡房傢私，各類梳化，家庭用具，碗碟，煲頭，炒鍋，膠質用具，舉凡家庭用品，應有盡有，服務懇懇，免費送貨，歷蒙華友光顧二十九

B.C. ROYAL CAFE

Phone 681-3953
East Pender St. Vancouver 4, B.C.

雲埠首創鳳城美点
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨

選料上乘 專心巧製
價格公平 招牌保證

雲埠秘書賽路蔡根璇立正

業餘修理電視

大公司彩色電視技師，廿五元包
修一切彩色電視(材料另計)免
收服務費五時後電：四三三，九
〇九六。

想住美麗全土庫

值得登門來參觀
位於1831 St. Marine Dr. 如意
者電話三二五，九一四六接洽
有意者下午七時半電話三二五，
四〇三二

美容院舖位出租

工精價廉五時後電話九二九一三
二七六與李先生洽商。

光猛大睡房出租

位於華埠亞街有床供用。電話
二五四一壹一三〇